



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci*

---

**2013/0157(COD)**

9.1.2014

## **STANOVISKO**

Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci

pre Výbor pre dopravu a cestovný ruch

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa stanovuje  
rámec pre prístup na trh s prístavnými službami a finančná transparentnosť  
prístavov  
(COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD))

Spravodajca výboru požiadaneho o stanovisko: Philippe De Backer

PA\_Legam

## STRUČNÉ ODÔVODNENIE

### *Návrh predložený Komisiou*

Komisia má týmto návrhom nariadenia za cieľ stanovenie jasného rámca pre prístup na trh s prístavnými službami a zavedenie spoločných pravidiel týkajúcich sa finančnej transparentnosti a poplatkov, ktoré majú vyberať riadiace orgány alebo poskytovatelia prístavných služieb.

Hlavné body návrhu:

- Na prístavné služby sa bude vzťahovať zásada slobody poskytovať služby.
- nariadenie sa nevzťahuje na služby manipulácie s nákladom ani na terminály pre cestujúcich;
- riadiaci orgán spoločnosti môže obmedziť počet poskytovateľov služieb v prípade priestorových obmedzení v prístave alebo v prípade povinnosti poskytovať služby vo verejnom záujme;
- povinnosti poskytovať služby vo verejnom záujme možno v prípade niektorých typov prístavných služieb stále zaviesť;
- práva zamestnancov by sa mali ochraňovať a členské štáty by mali mať možnosť tieto práva naďalej posilňovať;
- zavedenie väčšej transparentnosti s cieľom pomôcť pri identifikácii zneužívania verejných prostriedkov alebo nedovolennej štátnej pomoci;
- v každom prístave by sa mal zriadiť poradný výbor používateľov prístavu;
- riadiacemu orgánu prístavu je uložená povinnosť konzultácie so zainteresovanými stranami;
- členské štáty by mali zabezpečiť vytvorenie nezávislého dozorného orgánu.

### *Časť textu týkajúca sa oblasti pôsobnosti výboru EMPL*

Prístavy EÚ zamestnávajú viac než 3 milióny ľudí (priamo i nepriamo). Rast kapacity prístavu priamo súvisí s vytváraním pracovných miest v okolitých regiónoch.

Návrh predložený Komisiou obsahuje pomerne obmedzený počet častí spadajúcich do pôsobnosti Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci. Nachádza sa v ňom niekoľko odôvodnení týkajúcich sa sociálnych práv a pár odkazov na ne v článkoch, pričom pre výbor EMPL je najdôležitejší článok 10.

### *Stanovisko spravodajcu*

Spravodajca víta návrh Komisie. Nekonečný príbeh balíka právnych predpisov o prístavoch trvá už 25 rokov, keďže Európsky parlament ho dvakrát – v rokoch 2001 a 2004 – zamietol. Oznámenie o európskej prístavnej politike z roku 2007 bolo len dočasným riešením niektorých otvorených otázok týkajúcich sa prístupu na trh s prístavnými službami a finančnej transparentnosti pomocou horizontálnych nástrojov a mäkkých opatrení. Vzhľadom na to, že mäkké opatrenia mali len veľmi slabý či takmer žiadny účinok a Súdny dvor bol pravidelne žiadaný o konzultácie, je pre túto oblasť skutočne potrebné prijať európske právne predpisy. Spravodajca zastáva názor, že na vyriešenie právnej neistoty, ktorá bráni v rozvoji európskych prístavov, sú právne predpisy nevyhnutné.

Treba nájsť rovnováhu medzi sociálnou ochranou, ekonomickou životaschopnosťou poskytovateľov služieb a konkurencieschopnosťou prístavov. Navyše sa musí vziať do úvahy medzinárodný rozmer lodnej dopravy. Spravodajca si je vedomý všetkých ťažkostí a myslí si, že návrh Komisie môže predstavovať krok správnym smerom. Keďže spravodajca podporuje prístup Komisie, predkladá pomerne stručné stanovisko.

#### Zásada slobody poskytovať služby

Spravodajca víta návrh Komisie, aby sa do právneho textu zahrnula zásada slobody poskytovať služby, pokiaľ ide o prístavné služby. Sektor prístavných služieb je jeden z mála sektorov hospodárstva EÚ, v ktorom monopoly a výhradné práva stále existujú. Skúsenosť nadobudnutá v iných sektoroch ukázala, že otvorenie trhu funguje a je účinné, keďže poskytovatelia služieb sú na to, aby sa udržali na trhu, nútení podávať lepšie výkony. Otvorenie trhov nie je synonymom k tzv. pretekem ku dnu, naopak, zlepšuje účinnosť a umožňuje zabezpečiť lepšie služby pre zákazníkov a koncových používateľov. Spravodajca nenavrhol žiadnu zmenu tohto článku, keďže podporuje znenie textu Komisie.

#### Ochrana práv zamestnancov

Spravodajca si je vedomý rizík, ktorým môžu pracovníci čeliť pri vykonávaní práce v prístave. Zastáva názor, že je mimoriadne dôležité zaručiť ochranu zamestnancov v prístavoch.

Návrh Komisie nemá vplyv na uplatňovanie predpisov členských štátov v sociálnej a pracovnoprávnej oblasti. Vnútroštátne právo ostáva v platnosti. Čo sa týka presunu zamestnancov, spravodajca podporuje myšlienku zachovania ich dobrovoľného presúvania v súlade so smernicou 2001/23/ES.

#### Práca v prístave

Komisia rozhodla, že v rámci návrhu nepredloží predpisy o režimoch práce v prístavoch. Komisia bude však poskytovať pomoc výboru pre sociálny dialóg v odvetví prístavov na úrovni Únie prostredníctvom zabezpečovania technickej a administratívnej podpory. Rokovania v rámci výboru sa už začali. Spravodajca rešpektuje rozhodnutie Komisie a zastáva názor, že sociálni partneri si zaslúžia mať možnosť navrhnúť riešenie otázok týkajúcich sa práce v prístave. Rokovania by mali prebiehať v otvorenej a úprimnej atmosfére. Komisia plánuje na rok 2016 revíziu, v ktorej zhodnotí fungovanie a pokrok európskeho sociálneho dialógu v odvetví prístavov. Spravodajca sa domnieva, že pokiaľ sa do roku 2016 nedospeje k žiadnej dohode, Komisia by mala zvážiť, či je vhodné predložiť legislatívny návrh týkajúci sa tejto oblasti, a ak áno, návrh by sa mal vypracovať. V tejto súvislosti je dôležité poznamenať, že sociálny dialóg na úrovni Únie len dopĺňa sociálne dialógy na vnútroštátnej, miestnej a podnikovej úrovni, ale nenahrádza ich.

## POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre zamestnanosť a sociálne veci vyzýva Výbor pre dopravu a cestovný ruch, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce návrhy:

## **Pozmeňujúci návrh 1**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 5**

*Text predložený Komisiou*

(5) Cieľom článku 56 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je odstrániť obmedzenia slobody poskytovať služby v Únii. V súlade s článkom 58 Zmluvy o fungovaní Európskej únie by sa tento cieľ mal dosiahnuť v rámci ustanovení hlavy o doprave, konkrétne článku 100 ods. 2.

*Pozmeňujúci návrh*

(5) Cieľom článku 56 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je odstrániť obmedzenia slobody poskytovať služby v Únii. *Netýka sa slovenskej verzie.*

## **Pozmeňujúci návrh 2**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 5 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

(5) Cieľom článku 56 Zmluvy o fungovaní Európskej únie je odstrániť obmedzenia slobody poskytovať služby v Únii.

*Pozmeňujúci návrh*

***(5a) Zavedením zásady slobody poskytovať služby sa zvýši právna istota a tým sa zlepší účinnosť a fungovanie prístavov, z čoho budú mať prospech prístavy, ich používatelia a členské štáty. Právna istota v oblasti prístavov taktiež pozitívne ovplyvní pracovné podmienky pracovníkov v prístavoch.***

## **Pozmeňujúci návrh 3**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 6**

*Text predložený Komisiou*

(6) Poskytovanie služieb vlastnými zamestnancami spočíva v tom, že prepravné spoločnosti alebo poskytovatelia prístavných služieb zamestnávajú pracovníkov, ktorých si sami vyberú, a že sami poskytujú prístavné služby, je v mnohých členských štátoch z

*Pozmeňujúci návrh*

(6) Poskytovanie služieb vlastnými zamestnancami spočíva v tom, že prepravné spoločnosti alebo poskytovatelia prístavných služieb zamestnávajú pracovníkov, ktorých si sami vyberú, a že sami poskytujú prístavné služby, je v mnohých členských štátoch z

bezpečnostných alebo sociálnych dôvodov regulované. Zainteresované strany, s ktorými Komisia konzultovala pripravovaný návrh, zdôraznili, že udelenie všeobecného povolenia poskytovať služby vlastnými zamestnancami na úrovni Únie by si vyžadovalo ďalšie pravidlá týkajúce sa bezpečnostných a sociálnych otázok s cieľom zabrániť prípadným negatívnym vplyvom v týchto oblastiach. *V tejto fáze sa teda zdá vhodné, aby sa táto otázka neregulovala* na úrovni Únie, ale *aby sa ponechalo rozhodnutie na* členské štáty, či budú prístavné služby poskytované vlastnými zamestnancami regulovať alebo nie. Nariadenie by sa preto malo vzťahovať iba na poskytovanie prístavných služieb za odplatu.

#### Pozmeňujúci návrh 4

##### Návrh nariadenia Odôvodnenie 7

*Text predložený Komisiou*

(7) V záujme efektívneho, bezpečného a ekologicky primeraného riadenia prístavu by riadiaci orgán prístavu mal mať možnosť vyžadovať, aby poskytovatelia prístavných služieb preukazovali, že spĺňajú minimálne požiadavky na poskytovanie služieb vhodným spôsobom. Tieto minimálne požiadavky by mali byť **obmedzené na jasne vymedzený súbor** podmienok, ktoré sa týkajú odborných kvalifikácií prevádzkovateľov, aj pokiaľ ide o **odborné vzdelávanie, a požadovaného zariadenia, a mali by byť** transparentné, nediskriminačné, objektívne a relevantné pre poskytovanie prístavnej služby.

bezpečnostných alebo sociálnych dôvodov regulované. Zainteresované strany, s ktorými Komisia konzultovala pripravovaný návrh, zdôraznili, že udelenie všeobecného povolenia poskytovať služby vlastnými zamestnancami na úrovni Únie by si vyžadovalo ďalšie pravidlá týkajúce sa bezpečnostných a sociálnych otázok s cieľom zabrániť prípadným negatívnym vplyvom v týchto oblastiach. *Nie je preto vhodné regulovať túto otázku* na úrovni Únie, ale členské štáty *by mali samy prijať rozhodnutie*, či budú prístavné služby poskytované vlastnými zamestnancami regulovať, alebo nie. Nariadenie by sa preto malo vzťahovať iba na poskytovanie prístavných služieb za odplatu.

*Pozmeňujúci návrh*

(7) V záujme efektívneho, bezpečného, ekologicky **a sociálne** primeraného riadenia prístavu by riadiaci orgán prístavu mal mať možnosť vyžadovať, aby poskytovatelia prístavných služieb preukazovali, že spĺňajú minimálne požiadavky na poskytovanie služieb vhodným spôsobom. Tieto minimálne požiadavky by mali byť **súborom** podmienok, ktoré sa týkajú odborných kvalifikácií prevádzkovateľov, **a to** aj pokiaľ ide o **príslušné miestne znalosti dôležité z hľadiska bezpečnej prevádzky, zariadenie nevyhnutné na poskytovanie príslušných prístavných služieb a dodržiavanie požiadaviek týkajúcich sa námornej bezpečnosti vrátane uplatňovania právnych predpisov a dohôd na ochranu zdravia a bezpečnosti a dodržiavania práv v sociálnej a pracovnoprávnej oblasti. Tieto**

*požiadavky sa môžu navrhovať, iba ak sú transparentné, nediskriminačné, objektívne a relevantné pre poskytovanie prístavnej služby.*

## **Pozmeňujúci návrh 5**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 7 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(7a) Každý poskytovateľ služieb, a najmä nové subjekty vstupujúce na trh by mali preukázať, že sú schopné zabezpečiť obsluhu určitého minimálneho počtu plavidiel vlastnými zamestnancami a pomocou vlastného zariadenia. Vo všetkých prípadoch sa musia dodržiavať príslušné ustanovenia a pravidlá vrátane uplatniteľného pracovného práva, uplatniteľných kolektívnych zmlúv a požiadaviek prístavov týkajúcich sa kvality.*

## **Pozmeňujúci návrh 6**

### **Návrh nariadenia Odôvodnenie 14**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(14) Uloženie povinností spojených s poskytovaním služby vo verejnom záujme vedúce k obmedzeniu počtu poskytovateľov prístavných služieb by malo byť oprávnené len v prípade verejného záujmu, a to s cieľom zabezpečiť prístupnosť prístavnej služby pre všetkých používateľov, dostupnosť prístavnej služby počas celého roka alebo cenovú dostupnosť prístavnej služby pre určitú kategóriu používateľov.

(14) Uloženie povinností spojených s poskytovaním služby vo verejnom záujme vedúce k obmedzeniu počtu poskytovateľov prístavných služieb by malo byť oprávnené len v prípade verejného záujmu, a to s cieľom zabezpečiť prístupnosť prístavnej služby pre všetkých používateľov, dostupnosť prístavnej služby počas celého roka alebo cenovú dostupnosť prístavnej služby pre určitú kategóriu používateľov **a bezpečnú spolačnosť**

## Pozmeňujúci návrh 7

### Návrh nariadenia Odôvodnenie 19

*Text predložený Komisiou*

(19) Členské štáty by si mali ponechať právomoc zabezpečovať príslušnú úroveň sociálnej ochrany zamestnancov **podniku**, ktorí poskytujú prístavné služby. Toto nariadenie nemá vplyv na uplatňovanie predpisov členských štátov v sociálnej a pracovnoprávnej oblasti. V prípade obmedzenia počtu poskytovateľov prístavných služieb, keď môže uzatvorenie zmluvy o poskytovaní prístavných služieb viesť k zmene prevádzkovateľa prístavných služieb, príslušné orgány **by mali mať možnosť** vyzvať vybraných poskytovateľov služieb, aby uplatňovali ustanovenia smernice Rady 2001/23/ES o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup>Ú. v. ES L 82, 22.3.2001, s.16.

*Pozmeňujúci návrh*

(19) Členské štáty by si mali ponechať **plnú** právomoc zabezpečovať úroveň sociálnej ochrany zamestnancov podnikov, ktorí poskytujú prístavné služby, **a to pri úplnej nezávislosti a v súlade so zásadou subsidiarity**. Toto nariadenie nemá vplyv na uplatňovanie **súčasných alebo budúcich** predpisov členských štátov v sociálnej a pracovnoprávnej oblasti, **keďže sa o tom uskutoční diskusia na úrovni EÚ vo výbore pre sociálny dialóg pre prístavy, pričom sa bude v plnej miere dodržiavať článok 28 Charty základných práv Európskej únie a existujúca judikatúra Súdneho dvora**. V prípade obmedzenia počtu poskytovateľov prístavných služieb, keď môže uzatvorenie zmluvy o poskytovaní prístavných služieb viesť k zmene prevádzkovateľa prístavných služieb, príslušné orgány **môžu** vyzvať vybraných poskytovateľov služieb, aby uplatňovali ustanovenia smernice Rady 2001/23/ES o aproximácii zákonov členských štátov týkajúcich sa zachovania **podmienok v oblasti** práv zamestnancov pri prevodoch podnikov, závodov alebo častí podnikov alebo závodov<sup>11</sup>.

---

<sup>11</sup> Ú. v. EÚ L 82, 22.3.2001, s. 16.

## Pozmeňujúci návrh 8

### Návrh nariadenia



## Odôvodnenie 19 a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(19a) Obchodná politika Európskej únie by mala prispievať k znižovaniu chudoby na celom svete tým, že podporí zlepšovanie pracovných podmienok, ochranu zdravia a bezpečnosť na pracovisku, ako aj základných práv. Verejné zákazky by sa nemali zadávať hospodárskym subjektom, ktoré boli účastníkmi zločineckej organizácie, podieľali sa na obchodovaní s ľuďmi a využívaní detskej práce.**

## Pozmeňujúci návrh 9

**Návrh nariadenia**

**Odôvodnenie 22 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**(22a) Komisia by mala objasniť pojem štátnej pomoci vzhľadom na financovanie prístavnej infraštruktúry a súčasne zohľadňovať nekomerčnú povahu verejnej prístupovej infraštruktúry a bezpečnostnej infraštruktúry. Sem patrí infraštruktúra prístupových spojení železničnej a pozemnej dopravy so systémom vnútroštátnej dopravy, infraštruktúra potrebná pre služby v oblasti prístavov a všetka infraštruktúra umožňujúca prístup do oblasti prístavov vrátane námorného prístupu, navigačných kanálov a ochranných diel. Tieto druhy infraštruktúry by mali byť rovnako a bez diskriminácie prístupné všetkým potenciálnym užívateľom a mali by patriť do zodpovednosti členského štátu za plnenie všeobecných potrieb obyvateľstva.**

## **Pozmeňujúci návrh 10**

### **Návrh nariadenia**

#### **Odôvodnenie 31 a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(31a) Pracovnoprávne vzťahy v prístavoch vo významnej miere ovplyvňujú fungovanie prístavov. Výbor pre sociálny dialóg v odvetví prístavov poskytuje z tohto dôvodu sociálnym partnerom rámec na dosiahnutie výsledkov v oblasti pracovných podmienok, ako sú zdravie a bezpečnosť, odborná príprava a kvalifikácia, politika EÚ týkajúca sa palív s nízkym obsahom síry, zlepšovanie rozmanitosti zvýšením atraktívnosti tohto odvetvia pre nedostatočne zastúpené skupiny, ako sú mladí pracovníci a pracujúce ženy. Komisia by mala tieto rokovania uľahčiť a dôkladne ich monitorovať. Ak sa do roku 2016 nedosiahne jasná dohoda, Komisia by mala zvážiť, či je vhodné predložiť legislatívny návrh.*

## **Pozmeňujúci návrh 11**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – odsek 2 – písmeno c**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(c) bagrovanie;*

*vypúšťa sa*

## **Pozmeňujúci návrh 12**

### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – odsek 2 – písmeno d**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

*(d) zakotvenie;*

*vypúšťa sa*

### **Pozmeňujúci návrh 13**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – odsek 2 – písmeno g**

*Text predložený Komisiou*

**(g) služby lodivodov a**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

### **Pozmeňujúci návrh 14**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 1 – odsek 2 – písmeno h**

*Text predložený Komisiou*

**(h) ťahanie plavidiel.**

*Pozmeňujúci návrh*

**vypúšťa sa**

### **Pozmeňujúci návrh 15**

#### **Návrh nariadenia**

#### **Článok 2 – odsek 1 – bod 1**

*Text predložený Komisiou*

1. „tankovanie“ je zabezpečenie pevného, tekutého alebo plynného paliva alebo iného zdroja energie používaného na pohon plavidla, ako aj na všeobecné a konkrétne zabezpečenie energie na palube plavidla **počas kotvenia;**

*Pozmeňujúci návrh*

1. „tankovanie“ je zabezpečenie pevného, tekutého alebo plynného paliva alebo iného zdroja energie používaného na pohon plavidla, ako aj na všeobecné a konkrétne zabezpečenie energie na palube plavidla;

*Odôvodnenie*

*Tankovanie sa môže uskutočniť na širom mori, nielen v prístave.*

### **Pozmeňujúci návrh 16**

#### **Návrh nariadenia**

## Článok 2 – odsek 1 – bod 2

*Text predložený Komisiou*

2. „služby pre manipuláciu s nákladom“ predstavujú organizáciu nákladu a manipuláciu s nákladom medzi plavidlom, ktoré náklad vie, a pobrežím, buď na účely dovozu, vývozu alebo tranzitu nákladu vrátane spracovania, prepravy a dočasného skladovania nákladu na príslušnom termináli pre manipuláciu s nákladom v priamej súvislosti s prepravou nákladu, ale okrem skladovania, rozbaľovania, prebaľovania alebo iných služieb s pridanou hodnotou týkajúcich sa nákladu, s ktorým sa manipuluje;

*Pozmeňujúci návrh*

2. „služby pre manipuláciu s nákladom“ predstavujú organizáciu nákladu a manipuláciu s nákladom medzi plavidlom, ktoré náklad vie, a pobrežím, buď na účely dovozu, vývozu alebo tranzitu nákladu vrátane spracovania, **zväzovania, rozväzovania**, prepravy a dočasného skladovania nákladu na príslušnom termináli pre manipuláciu s nákladom v priamej súvislosti s prepravou nákladu, ale okrem skladovania, rozbaľovania, prebaľovania alebo iných služieb s pridanou hodnotou týkajúcich sa nákladu, s ktorým sa manipuluje;

## Pozmeňujúci návrh 17

### Návrh nariadenia

#### Článok 2 – odsek 1 – bod 14

*Text predložený Komisiou*

14. „povinnosť poskytovať služby vo verejnom záujme“ je **požiadavka vymedzená alebo určená s cieľom zabezpečiť poskytovanie** takých prístavných služieb vo verejnom záujme, ktoré by poskytovateľ, ak by zohľadňoval svoje obchodné záujmy, neposkytoval alebo neposkytoval v rovnakom rozsahu alebo za rovnakých podmienok;

*Pozmeňujúci návrh*

14. „povinnosť poskytovať služby vo verejnom záujme“ je **povinnosť zameraná na zabezpečenie poskytovania** takých prístavných služieb vo verejnom záujme, ktoré by poskytovateľ, ak by zohľadňoval svoje obchodné záujmy, neprevzal alebo neprevzal v rovnakom rozsahu alebo za rovnakých podmienok;

### Odôvodnenie

*Prevzatie vymedzenia pojmu uvedeného v nariadení č. 1196/69 z 26. júna 1969 o postupe členských štátov, ktorý sa týka záväzkov obsiahnutých v koncepcii služieb vo verejnom záujme v oblasti železničnej dopravy, cestnej a vnútrozemskej vodnej dopravy.*

## Pozmeňujúci návrh 18

### Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Riadiaci orgán prístavu **môže vyžadovať**, aby poskytovatelia prístavných služieb dodržiavali minimálne požiadavky na poskytovanie príslušnej prístavnej služby.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Riadiaci orgán prístavu **vyžaduje**, aby poskytovatelia prístavných služieb dodržiavali minimálne požiadavky na poskytovanie príslušnej prístavnej služby.

## Pozmeňujúci návrh 19

### Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 2 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

2. Minimálne požiadavky stanovené v odseku 1 sa môžu v uplatniteľnom prípade vzťahovať **len** na:

*Pozmeňujúci návrh*

2. Minimálne požiadavky stanovené v odseku 1 sa môžu v uplatniteľnom prípade vzťahovať na:

## Pozmeňujúci návrh 20

### Návrh nariadenia Článok 4 – odsek 2 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

(a) odbornú kvalifikáciu poskytovateľa prístavných služieb, jeho zamestnancov alebo fyzických osôb, ktoré účinne **a nepretržite** riadia činnosti poskytovateľa prístavných služieb;

*Pozmeňujúci návrh*

a) odbornú kvalifikáciu poskytovateľa prístavných služieb, jeho zamestnancov alebo fyzických osôb, ktoré účinne riadia činnosti poskytovateľa prístavných služieb;

### *Odôvodnenie*

*Požiadavka, že iba osoby, ktoré „nepretržite“ riadia činnosti, sú kvalifikované, by mohla so sebou niesť riziko. Z dôvodu bezpečnosti musí mať odbornú kvalifikáciu každý, kto riadi činnosť.*

## Pozmeňujúci návrh 21

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 2 – písmeno c

*Text predložený Komisiou*

(c) dodržiavanie požiadaviek týkajúcich sa námornej bezpečnosti alebo bezpečnosti a ochrany prístavu alebo prístupu do prístavu, jeho objektov, zariadení a osôb;

*Pozmeňujúci návrh*

**c) dodržiavanie požiadaviek týkajúcich sa námornej bezpečnosti alebo bezpečnosti a ochrany prístavu alebo prístupu do prístavu, jeho objektov, zariadení, *pracovníkov* a osôb *vrátane predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci, ktoré sa vzťahujú na príslušný prístav;***

## Pozmeňujúci návrh 22

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek d a (nový)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**da) *dodržiavanie právnych predpisov v sociálnej oblasti, pracovnoprávných predpisov a kolektívnych zmlúv.***

## Pozmeňujúci návrh 23

### Návrh nariadenia

#### Článok 4 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. Minimálne požiadavky sú transparentné, nediskriminačné, objektívne a relevantné pre danú kategóriu a povahu konkrétnych prístavných služieb.

*Pozmeňujúci návrh*

3. Minimálne požiadavky sú transparentné, nediskriminačné, objektívne a relevantné pre danú kategóriu a povahu konkrétnych prístavných služieb **a nesmú sa používať na implicitné zavedenie prekážok brániacich fungovaniu trhu.**

## Pozmeňujúci návrh 24

### Návrh nariadenia

#### Článok 6 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**ba) potreba zabezpečiť poskytovanie bezpečnej, spoľahlivej a ekologicky a sociálne udržateľnej prevádzky v prístave.**

## Pozmeňujúci návrh 25

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 1 – písmeno a

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

(a) dostupnosť služby bez prerušenia počas dňa, noci, týždňa a roka;

a) dostupnosť **a kvalita** služby bez prerušenia počas dňa, noci, týždňa a roka;

## Pozmeňujúci návrh 26

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

**ca) bezpečnosť, ochranu alebo ekologickú udržateľnosť prevádzky prístavov.**

## Pozmeňujúci návrh 27

### Návrh nariadenia

#### Článok 8 – odsek 6

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

6. V prípade narušenia prístavných služieb, v súvislosti s ktorými je uložená povinnosť poskytovať služby vo verejnom záujme, alebo ak vznikne bezprostredné riziko

6. V prípade narušenia prístavných služieb, v súvislosti s ktorými je uložená povinnosť poskytovať služby vo verejnom záujme, alebo ak vznikne bezprostredné riziko

výskytu takejto situácie, môže príslušný orgán prijať núdzové opatrenia. Núdzové opatrenie môže byť vo forme priameho zadania, aby sa mohla služba prideliť inému poskytovateľovi na obdobie do jedného roka. Počas tohto obdobia príslušný orgán buď vypíše nové konanie na výber poskytovateľa prístavnej služby v súlade s článkom 7 alebo uplatní ustanovenia článku 9.

výskytu takejto situácie, môže príslušný orgán prijať núdzové opatrenia. **Kolektívne akcie sa nepovažujú za narušenie prístavných služieb.** Núdzové opatrenie môže byť vo forme priameho zadania, aby sa mohla služba prideliť inému poskytovateľovi na obdobie do jedného roka. Počas tohto obdobia príslušný orgán buď vypíše nové konanie na výber poskytovateľa prístavnej služby v súlade s článkom 7 alebo uplatní ustanovenia článku 9.

## Pozmeňujúci návrh 28

### Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 1

*Text predložený Komisiou*

1. Toto nariadenie nemá vplyv **na uplatňovanie predpisov členských štátov** v sociálnej a pracovnoprávnej oblasti.

*Pozmeňujúci návrh*

1. Toto nariadenie nemá vplyv **na predpisy** v sociálnej a pracovnoprávnej oblasti **uplatňované v členských štátoch.**

## Pozmeňujúci návrh 29

### Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 2

*Text predložený Komisiou*

2. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy a právo Únie vrátane kolektívnych zmlúv medzi sociálnymi partnermi, riadiace orgány prístavu **môžu požadovať**, aby poskytovateľ prístavných služieb určený v súlade s postupom stanoveným v článku 7, ak tento poskytovateľ nie je súčasným poskytovateľom prístavných služieb, priznal zamestnancom, ktorí boli prijatí do pracovného pomeru súčasným poskytovateľom prístavných služieb, práva, na ktoré by mali nárok, ak by nastal

*Pozmeňujúci návrh*

2. Bez toho, aby boli dotknuté vnútroštátne právne predpisy a právo Únie vrátane kolektívnych zmlúv medzi sociálnymi partnermi, **členské štáty požiadajú** riadiace orgány prístavu, aby **požadovali, ak je to možné, aby** poskytovateľ prístavných služieb určený v súlade s postupom stanoveným v článku 7, ak tento poskytovateľ nie je súčasným poskytovateľom prístavných služieb, priznal zamestnancom, ktorí boli prijatí do pracovného pomeru súčasným poskytovateľom prístavných služieb, práva, na ktoré by mali nárok, ak by nastal



prevod v zmysle smernice 2001/23/ES.

prevod v zmysle smernice 2001/23/ES.

### Pozmeňujúci návrh 30

#### Návrh nariadenia Článok 10 – odsek 3

*Text predložený Komisiou*

3. V prípade, že riadiace orgány prístavu vyžadujú, aby poskytovatelia prístavných služieb konali v súlade s **určitými** normami v sociálnej oblasti, **pokiaľ ide o poskytovanie príslušných prístavných služieb**, v súťažných podkladoch a v zmluvách o poskytovaní prístavných služieb budú uvedení príslušní pracovníci, ako aj **transparentné** informácie **o ich zmluvných právach a podmienkach**, v súlade s ktorými majú títo zamestnanci vykonávať prístavné služby.

*Pozmeňujúci návrh*

3. V prípade, že riadiace orgány prístavu vyžadujú, aby **všetci** poskytovatelia **zapojení do poskytovania** prístavných služieb konali v súlade s **platnými** normami v sociálnej oblasti, v súťažných podkladoch a v zmluvách o poskytovaní prístavných služieb budú uvedení príslušní pracovníci, ako aj informácie **o statuse zmluvných práv a podmienok**, v súlade s ktorými majú títo zamestnanci vykonávať prístavné služby.

### Pozmeňujúci návrh 31

#### Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 1 – úvodná časť

*Text predložený Komisiou*

1. Riadiaci orgán prístavu vedie pravidelné konzultácie so zainteresovanými stranami, ako sú podniky so sídlom v prístave, poskytovatelia prístavných služieb, prevádzkovatelia plavidiel, vlastníci nákladu, prevádzkovatelia pozemnej dopravy a orgány verejnej správy, ktoré pôsobia v prístave, týkajúce sa týchto otázok:

*Pozmeňujúci návrh*

1. Riadiaci orgán prístavu vedie pravidelné konzultácie so zainteresovanými stranami, ako sú podniky so sídlom v prístave, poskytovatelia prístavných služieb, prevádzkovatelia plavidiel, vlastníci nákladu, **zástupcovia pracovníkov**, prevádzkovatelia pozemnej dopravy a orgány verejnej správy, ktoré pôsobia v prístave, týkajúce sa týchto otázok:

### Pozmeňujúci návrh 32

#### Návrh nariadenia Článok 16 – odsek 1 – písmeno c a (nové)

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***ca) dodržiavania existujúcich noriem  
v sociálnej oblasti.***

**Pozmeňujúci návrh 33**

**Návrh nariadenia**

**Článok 16 – odsek 1 – písmeno c a (nové)**

*Text predložený Komisiou*

*Pozmeňujúci návrh*

***ca) náležitého uplatňovania zdravotných  
a bezpečnostných požiadaviek  
a prípadných opatrení na zlepšenie týchto  
noriem.***

## POSTUP

<b>Názov</b>	Prístup na trh s prístavnými službami a finančná transparentnosť prístavov
<b>Referenčné čísla</b>	COM(2013)0296 – C7-0144/2013 – 2013/0157(COD)
<b>Gestorský výbor</b> dátum oznámenia na schôdzi	TRAN 10.6.2013
<b>Výbor, ktorý predložil stanovisko</b> dátum oznámenia na schôdzi	EMPL 10.6.2013
<b>Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko:</b> dátum vymenovania	Philippe De Backer 12.6.2013
<b>Prerokovanie vo výbore</b>	14.11.2013
<b>Dátum prijatia</b>	17.12.2013
<b>Výsledok záverečného hlasovania</b>	+: 25 –: 14 0: 0
<b>Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Regina Bastos, Edit Bauer, Heinz K. Becker, Jean-Luc Bennahmias, Phil Bennion, Pervenche Berès, Milan Cabrnich, David Casa, Alejandro Cercas, Ole Christensen, Minodora Cliveti, Andrea Cozzolino, Frédéric Daerden, Karima Delli, Sari Essayah, Marian Harkin, Stephen Hughes, Danuta Jazłowiecka, Ádám Kósa, Jean Lambert, Verónica Lope Fontagné, Olle Ludvigsson, Csaba Óry, Siiri Oviir, Konstantinos Poupakis, Elisabeth Schroedter, Traian Ungureanu, Inês Cristina Zuber
<b>Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní</b>	Claudette Abela Baldacchino, Jürgen Creutzmann, Philippe De Backer, Edite Estrela, Richard Howitt, Martin Kastler, Anthea McIntyre, Evelyn Regner, Csaba Sógor, Tatjana Ždanoka
<b>Náhradník (čl. 187 ods. 2) prítomný na záverečnom hlasovaní</b>	Vojtěch Mynář